

Fragebogen zur Prüfung kongolesischer Personenstandsurkunden
Questionnaire pour la vérification des documents de l'état civil congolais
Stand: 01/2018

Die Urkundenprüfung setzt die vollständige Beantwortung der nachstehenden Fragen voraus. Unvollständig ausgefüllte Fragebögen haben die unerledigte Rücksendung zur Folge. Der Fragebogen ist auf Französisch auszufüllen.

La vérification des documents présentés nécessite une documentation complète et précise. Des questionnaires insuffisamment remplis ont pour conséquence le renvoi des papiers présentés! Veuillez remplir le questionnaire en français.

Bitte fügen Sie dem Fragebogen folgende Unterlagen im Original und einer Kopie bei:

Le questionnaire doit être accompagné des documents suivants (l'original et une photocopie):

- a 1 aktuelles Passbild
1 photo d'identité récente
- b Kopie Ihres Passes / Aufenthaltstitels
photocopie de votre passeport et titre de séjour
- c Nachweise über Personenstand und Abstammung (z.B. Heiratsurkunde, Geburtsurkunde, Geburtsbescheinigung des Krankenhauses, Taufzeugnis etc.)
preuves de votre état civil et la filiation (p.ex. acte de mariage, acte de naissance, certificat de naissance de l'hôpital, certificat de baptême, etc.)
- d kongolesische/zaïrische Ausbildungsnachweise
titre scolaire/académique congolais/zaïrois (Diplôme d'État/Graduat/Licence)
- e kongolesische/zaïrische Beschäftigungsnachweise (Arbeitgeberbescheinigung etc.)
preuve(s) de travail congolais/zaïrois (carte de travail etc.)
- f sonstige Nachweise zu den von Ihnen gemachten Angaben
autres preuves concernant les informations données

Die Botschaft weist darauf hin, dass die Vorlage der obigen Nachweise notwendiger Bestandteil der hier durchzuführenden Prüfung ist. Fehlende Unterlagen tragen in jedem Fall zur verzögerten Bearbeitung der Prüfung bei. Sollten nach einer angemessenen Zeitdauer die benötigten Urkunden nicht oder nur unvollständig eingereicht worden sein, wird davon ausgegangen, dass an der Durchführung der Überprüfung kein Interesse mehr besteht. Evtl. bereits vorliegende Urkunden werden dann zurückgereicht und der Vorgang geschlossen.

La présentation de preuves mentionnées ci-dessus fait partie de la procédure de vérification. Le défaut des papiers exigés a pour conséquence le retard du traitement du dossier. Si ce défaut persiste après un délai raisonnable, l'Ambassade se réserve le droit de présumer que la demande de vérification est devenue caduque, elle clôturera le dossier et renverra les documents déjà dans sa possession.

Vor- und Familienname, Staatsangehörigkeit (Nom, prénom et nationalité)

Geburtsdatum- und ort; ggf. Krankenhaus der Geburt (date et lieu de naissance; maternité/ hôpital de naissance)

Familienstand (état civil)

ledig célibataire geschieden divorcé(e) verheiratet marié(e) verwitwet veuf/veuve

Anzahl der Vorehen (nombre des mariages antérieurs) _____

Gültiger Identitäts- und Staatsangehörigkeitsnachweis (document d'identité et de nationalité valable)

Personalausweis (carte d'identité)

Pass (passeport)

Zeitpunkt der ersten Einreise
(date de la première entrée en Allemagne)

rechtlicher Aufenthaltsstatus
(titre de séjour)

Angaben zur Ausreise (Datum, Reiseverlauf, Grenze der Einreise in der Bundesrepublik Deutschland) (Informations concernant votre sortie de la RDC: date, cours de voyage, poste frontière d'entrée)

Zuständige Behörde in der Bundesrepublik (autorité compétente en Allemagne)

Lebenslauf des Urkundeninhabers (Curriculum vitae du titulaire des documents fournis)

1. Bitte geben Sie sämtliche Wohnanschriften während der letzten zehn Jahre in der Demokratischen Republik Kongo (Republik Zaire) an; vollständige Adressangaben sind erforderlich (Veuillez bien indiquer toutes les adresses de résidence précises et complètes (Rue, Quartier, Zone/Commune, Province, Région) durant les dernières dix années en République Démocratique du Congo (République du Zaïre)).

(ggf. auf separatem Blatt fortführen/ si nécessaire veuillez continuer sur une autre feuille)

2. Bisheriger Ausbildungsverlauf (Informations sur votre formation)

besuchte Schulen/Bildungsanstalten in der Demokratischen Republik Kongo (Republik Zaire)
(Indiquez vos écoles / instituts scolaires ou universitaires)

(Primaire)

(Secondaire)

(date de la graduation; option /département)

(Université, nom de la faculté)

3. Angaben zu früheren Beschäftigungen/Arbeitsverhältnissen in der Demokratischen Republik Kongo (Republik Zaire) (Informations sur l'/les emploi(s) exercé(s) en République Démocratique du Congo/République du Zaire; nom(s) des employeurs/entreprises, adresses, position, période(s) d'emploi)

4. Angaben zu Tätigkeiten in Vereinen, Kirchen etc.

(Informations concernant autres activités: club sportif, groupes d'église, autres associations etc.)

5. a) Angaben zu Verwandten des Urkundeninhabers (vollständige Angaben: Straße, Hausnummer, Viertel, Gemeinde, Stadt, Provinz)

(Informations sur votre famille; données complètes: rue, n°, quartier, commune, ville, province)

Namen der Eltern (noms du père et de la mère)

Anschrift der Eltern (falls verstorben: letzte Adresse)

(résidence actuelle des parents (au cas de décès: dernière adresse); indiquez l'adresse exacte!)

falls die Eltern verstorben sind: Ort und Datum des Versterbens (ggf. Friedhof angeben)

(au cas de décès des parents: lieu (cimetière) et date du décès)

Geschwister: vollständige Namen, Geburtsdaten und Adressen

(Frères et soeurs: noms complets, dates de naissance et adresses)

5. b) Sonstige Referenzpersonen (vollständige Angaben: Name, Straße, Hausnummer, Viertel, Gemeinde, Stadt, Provinz) (personnes de référence; données complètes: nom, rue, n°, quartier, commune, ville, province)

6. Nähere Angaben zum Familienstand (Informations concernant votre état civil)

Eheschließungen in der Demokratischen Republik Kongo (Republik Zaire)
(Informations sur le(s) mariage(s) contracté(s) en République Démocratique du Congo (République du Zaïre))

- Ich habe bislang keine Ehe geschlossen / Je n'étais jamais marié(e)
 Ich bin verheiratet / Je suis marié(e)

Bitte Angaben zu Art und Anzahl der erfolgten Eheschließung(en) machen
Veuillez bien indiquer le nombre et la forme de(s) mariage(s) contracté(s)

- standesamtliche Eheschließung Mariage Civil devant l'officier de l'état civil
 stammesrechtliche Eheschließung Mariage Coutumier Monogamique

Ort und Datum der erfolgten Eheschließung(en) und ggf. Name des Standesamtes, bei dem die Ehe registriert wurde (date et lieu du/des mariage(s)/célébration et nom de l'office d'état civil où on a fait l'enregistrement du mariage)

Name, Geburtsdatum und Adresse des/der Ehegatten
(nom, date de naissance et adresse de l'époux/des époux / l'épouse/l'épouses)

7. Angaben zu Kindern (Informations concernant les enfants)

- Ich habe keine Kinder Je n'ai pas d'enfants

Ich habe _____ Kinder (bitte Anzahl angeben) J'ai _____ enfants (indiquez le nombre s.v.p.)

Name(n), Geburtsdatum, Geburtsort der Kinder (noms, date et lieu de naissance des enfants)

aktuelle Adresse der Kinder (résidence actuelle des enfants)

Angaben zum Vater / zur Mutter der Kinder (Name, Geburtsdatum, Adresse)

(Informations sur le père / la mère des enfants: nom, date de naissance, adresse)

Waren / sind Sie mit dem Vater / der Mutter des Kindes verheiratet?

(Êtes-vous / étiez-vous marié(e) avec le père / la mère des enfants ?)

nein / non

ja / oui

sonstige Bemerkungen zu Kindern (Vaterschaftsanerkennnis, Adoption, Sorgerechtsbeschluss etc.)

(autres remarques concernant les enfants et la filiation (reconnaissance de paternité, procédure de recherche de paternité), adoption, garde parentale etc.)

Sonstige Bemerkungen: (autres remarques)

Ort, Datum

lieu, date des documents fournis

Unterschrift des Urkundeninhabers

signature du titulaire des documents fournis